Porównanie tłumaczeń II Kronik 28:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Achaz\* miał dwadzieścia\*\* lat, kiedy zaczął panować, a panował w Jerozolimie szesnaście lat. Nie czynił (on) tego, co prawe w oczach JAHWE, jego Boga, jak (to czynił) Dawid, jego ojciec.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Achaz, אָחָז , czyli: własność; panował w 735-715 r. p. Chr. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg jednego Ms i kilku minuskułowych Mss min G G S i OL A: dwadzieścia pięć; przepisane z <x>140 27:8</x>? Czy próba harmonizacji z chronologią Hiskiasza? Jeśli bowiem Achaz miał 20 lat, panował 16, a jego syn rozpoczął panowanie w wieku 25 lat, to jego ojcem był 11-letni Achaz! [↑](#footnote-ref-3)